

ROYAUME DE BELGIQUE.

*Simon
Coordination*

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 21 décembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 28.2.1950 qui fixe le cadre temporaire du parquet et du greffe de la Cour de cassation, des parquets et des greffes des cours d'appel, des tribunaux de 1ère instance et des tribunaux de commerce", a donné en sa séance du 3 janvier 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e December 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van het ministerieel besluit van 28.2.1950 tot vaststelling van het tijdelijk kader van het parquet en van de griffie van het Hof van verbreking, van de parketten en van de griffies der hoven van beroep, der rechtbanken van 1ste aanleg en der rechtbanken van koophandel", heeft ter zitting van 3 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL FIXANT LE CADRE DES EMPLOYES TEMPORAIRES
DES PARQUETS ET DES GREFFES DE LA COUR DE CASSATION, DES
COURS D'APPEL, DES TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE ET DES
TRIBUNAUX DE COMMERCE.

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, réimprimée en vertu de l'arrêté royal du 22 février 1892, notamment l'article 157, modifié par la loi du 31 juillet 1920;

Vu la loi du 3 juillet 1899 concernant les employés dans les greffes;

Vu l'accord du Premier Ministre, donné le

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Le cadre des employés temporaires des parquets et des greffes de la Cour de cassation, des cours d'appel, des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce est fixé conformément au tableau ci-annexé.

Article 2.-

Le cadre temporaire figurant à l'arrêté ministériel du 24 mars 1948 est abrogé.

Bruxelles, le

(signature)

Le Ministre des Finances,
(signature)

Suit l'annexe comme au projet du Ministre.

MINISTERIEEL BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN HET KADER VAN DE TIJDELIJKE BEAMBTEN VAN DE PARKETTEN EN VAN DE GRIFFIES VAN HET HOF VAN VERBREKING, VAN DE HOVEN VAN BEROEP, VAN DE RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG EN VAN DE RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL.

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, herdrukt krachtens het koninklijk besluit van 22 Februari 1892, namelijk op artikel 157, gewijzigd bij de wet van 31 Juli 1920;

Gelet op de wet van 3 Juli 1899 betreffende de beambten in de griffies;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister, gegeven ...;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Het kader van de tijdelijke beambten van de parketten en van de griffies van het Hof van verbreking, van de hoven van beroep, van de rechtbanken van eerste aanleg en van de rechtbanken van koophandel, is overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel vastgesteld.

.../...

Artikel 2.-

Het tijdelijk kader voorkomend in het ministerieel besluit van 24 Maart 1948 wordt opgeheven.

Brussel,

(handtekening)

De Minister van Financiën,

(handtekening)

Dan volgt de bijlage zoals in het ontwerp van de Minister.

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
voorzitter van de Raad van voorzitter
State,

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section
de législation

J. MERTENS, bijzitters van de
afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version
française et la version néerlan-
daise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET.

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Justice.
van Justitie.

Le

1951.

De

1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.